WASHINGTON DESK

Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIII. Ч. 217. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 10-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1956. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 217. VOL. LXIII.

АМЕРИКА ГОТУЄТЬСЯ НА ВСЯКИЙ ВИПАДОК ДО ОБОРОНИ

АМЕРИКАНСЬКИЙ УРЯД І КОМАНДУВАННЯ СТЕЖАТЬ ПИЛЬНО ЗА КОНЦЕНТРАЦІЯМИ І ПЕРЕСУНЕННЯМИ СОВЄТСЬКИХ ВІЙСЬК. — ВСТАНОВЛЕНО СТАН ОБОРОННОЇ ГОТОВОСТИ ДЛЯ ВСІХ ЗБРОЙНИХ СИЛ ЗДА

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер і його найближчі мілітарні дорадники, зокрема Крайова Рада Безпеки стежать безупину за концентраціями і пересуненнями совєтських військ, не тільки в Европі, але і на Близькому Сході, і розглядають їх як загрозу для світового миру. Не зважаючи на деяке відпруження на Середньому Сході, американські урядові чинники трактують ситуацію, спричинену рухом совєтських військ, як „дуже поважну" і продовжують здійснювати запобіжні заходи для скріплення оборонної готовости американських збройних сил. Згідно з останніми повідомленнями, одержаними в Пентаґоні, Совєти переводять масові пересунення військ у Східній Німеччині, концентрують свої дивізії здовж совєтсько-польського і румунсько-мадярського кордонів і перекидають все нові дивізії на румунську і мадярську територію. Водночас із цим одержано у Вашинґтоні підтвердження повідомлень про те, що Совєти вислали до Сирії ескадри своїх бомбардувальних турбомоторових літаків. Концентрація комуністичних військ відбувається теж і на Кореї і в південній Кореї наказано з цього приводу військове поготівля. У Вашинґтоні переконані, що Захід мусить бути приготований „на найгірше" і тому видано наказ з'єдиненням морських збройних сил вийти із баз, на яких вони перебували, на море і водночас перегруповано летунські з'єднання. У військових колах рахуються з можливістю совєтської окупації Західнього Берліну, окупації Австрії і мілітарної реокупації та зміни уряду в Польщі. Представники американського департаменту оборони заявляють, що запобіжні заходи, такі як виведення з'єднань американської воєнної фльоти із дотеперішніх баз та перегрупування летунських збройних сил, мають на меті оминути в сучасній напруженій ситуації повторення другого Перл Гарбору, значить масового знищення американської морської фльоти і летунства.

Поголоски про зміни в кабінеті Айзенгавера

Вашинґтон. — Хоч президент Айзенгавер переміг в цьогорічних виборах великою дев'ятимільйоновою більшістю, то зараз після виборів почали говорити про можливі зміни в його уряді. Вже тепер, або найближчих місяцях, мали б залишити працю в кабінеті Президента такі його співробітники: 1. Державний секретар Джан Фостер Доллес, який має 68 років і видужує з недавно перебутої операції пістряка грубої кишки. Як його наслідників згадують бувшого нюйоркського губернатора Томаса Дюї і Герберта Гувера, молод., який є підсекретарем в державному департаменті. 2. Мав би зрезиґнувати і 66-річний секретар оборони Чарлз Е. Вилсон, а на його місце мав би прийти секретар летунства Доналд Е. Кворлес або секретар армії Вілбер Брокер. 3. Про секретаря скарбу — Джоджа М. Гомфрі говорять, що він мав би залишитися на своєму пості ще деякий час а після того зробити місце видавцеві маґазину „Визнес Вік" Елліотові Белл. Численні республіканські політики радо привітали б резиґнацію секретаря рільництва Езри Тефта Бенсона, бо з нього невдоволені фармери, але не знати, як на цю справу дивитиметься през. Айзенгавер, який досі підтримував його рільничу політику.

Стівенсон добачує причину програної в світовій кризі

Шикаґо, Іллиной. — Демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон і його найближчі помічники заявили, що велику виборчу перемогу президента Айзенгавера спричинило те, що два тижні перед виборами настала криза в справі Суезького каналу і революція на Мадярщині. Коли б не це, то, на думку демократів, Айзенгавер міг би був програти вибори, або, якщо б був їх і виграв, то його більшість не була б така велика (457 до 74). Стівенсон конферував із своїми помічниками в справі праці в найближчому майбутньому. Він дістав від президента Айзенгавера подяку за складені ґратуляції. „Я вдячний Вам за ваші щирі побажання, писав Президент. В цих тяжких і непевних днях це підбадьорує, коли дістанеться ваше запевнення про факт, що нарід цієї країни є об'єднаний. Я високо оцінюю ваше приречення співпрацювати в найближчому майбутньому і — впродовж найближчих чотирьох років". При кінці цього тижня Стівенсон має виявити, які є його пляни на найближче майбутнє. Він цікавиться тим, яка буде його роля в Демократичній партії, якої він повинен бути титулярним провідником.

В АМЕРИЦІ

● **Сина колишнього президента Джеймса Рузвелта** перевибрано на конґресмена в 26-ому виборчому дистрикті в Каліфорнії. Він переміг республіканського кандидата Едварда Ґібонса.

● **Демократичний кандидат** на президента Адлей Е. Стівенсон не мав щастя навіть в Лейк повіті, Іллиной, в якому живе, бо на основі неповних вислідів голосування дістав там 16,662 голосів, а Айзенгавер 34,827.

● **Міністер рільництва** в Мехіко заборонив стинати ялинки на Різдво, щоб зберегти ліси від знищення. Він заборонив також спроваджувати ялинки з-за кордону, щоб не витрачати на їх імпорт чужу валюту.

● **Кандидат** на віце-президента, сенатор Естес Кіфовер, під час виборів програв у цілій державі, в своєму стейті Теннессі і навіть у тому повіті, де він народився і де тепер живе. В повіті Гемілтон, де він виконував адвокатську практику, Айзенгавер дістав на 6,000 голосів більше, а в повіті Монро, де він народився, республіканський кандидат дістав на 1,000 голосів більше.

● **104-річна Енні В. Довл** із Фічбурґу, Масс., пройшла пішки цілу милю, щоб віддати свій голос за Айзенгавера.

● **Марія Скафуро** з Аллендави, Н. Дж., має 8-х синів. Один із них Алберт Скафуро є республіканцем і виграв вибори, бо його вибрали в цьому місті на посадника. Він іде слідами свого брата, демократа, який вже кілька років є посадником міста Волдвіку. Мати мусить дбати, щоб між синами, які належать до противних партій, панувала згода.

● **Князь Монако Реніє III.**, який зі своєю дружиною Ґрейс Келі, перебуває в ЗДА, сказав після виборів: „Як чужинець, я дуже радий, що переміг у виборах Айзенгавер. Він має великий престиж в Европі і як військовик, і як державний муж". Князь із дружиною купують для своєї майбутньої дитини всілякий необхідний дріб'язок, вже стільки накупили, що вистачило б для шістьох дітей.

ПОНАД 10,000 ДЕМОНСТРАНТІВ У МЕДІСОН СКВЕР ҐАРДЕН В НЮ ЙОРКУ ВИМАГАЮТЬ „АКЦІЇ" В СПРАВІ МАДЯРЩИНИ

Ню Йорк. — Понад 10,000 демонстрантів мадярського та інших національних походжень демонстрували тут минулого четверга, 8-го листопада, у величезній залі Медісон Сквер Ґарден, домагаючись американської акції в справі теперішніх подій в Мадярщині та взагалі за залізною заслоною. Демонстранти на залі не могли з'ясувати виразніше, якої саме акції вони бажають, але із спорадичних окликів та з реакції на слова поодиноких промовців можна було прийти до висновку, що під акцією вони розуміють висилку американських військ, або бодай добровольців на допомогу мадярським повстанцям. Оклики „ми хочемо акцію" постійно гомоніли на залі і опісля поодинокі групи демонстрантів понесли їх теж на вулиці міста. Демонстрацію в Медісон Сквер Ґарден влаштував Міжнародний Рятунковий Комітет при співпраці інших подібних організацій, як Американські Приятелі Поневолених Націй, Конференція Американців Центрально- і Східньо- Европейського Походження та інші. Спонзорами демонстрації були численні крайові репрезентації національних груп, між ними теж наш УКК і ЗУАДК. Серію промов на маніфестації, після її відкриття відспіванням американського і мадярського гимнів, започаткував ген. Вільям Донован, після якого Генрі Лус, видавець журналу „Тайм", передав приявним спеціяльні привітання та побажання від президента Айзенгавера. П-ні Александра Толстоя промовляла російською мовою до вояків і старшин совєтської армії в Мадярщині, щоб вони не воювали проти тих, що боряться за волю. Її промову передавано безпосередньо через „Радіо Визволення".

До всіляких вигуків прийшло, як промовляла мадярська соціял-демократка Анна Кетлі, яка була державним міністром в уряді Надя і якій пощастило втекти перед останньою совєтською масакрою. Кілька днів тому вона прилетіла до Ню Йорку. Вигуки невдоволення були головно тоді, як вона згадувала, що Мадярщина бажає собі співжиття, миру і добрих взаємин з „великим совєтським сусідом". Найбільш рішучу промову проти червоної Москви та її народовбивчої політики виголосив представник Американської Федерації Праці - Конґресу Індустріяльних Організацій, Вільям Шніцер, повторюючи пропозиції свого лідера Міні, щоб зірвати з Москвою дипломатичні та взагалі всілякі взаємини і викинути комуно - московських представників з Об'єднаних Націй. Палку промову в обороні поневолених виголосив католицький єпископ Джеймс Ґріффіт, особистий репрезентант кардинала Спелмана. Промовляв теж губернатор Гарриман, сенатор Кейс та інші. На заклик голови Міжнародного Рятункового Комітету Ліо Черни, приявні склали пожертви на допомогу Мадярщині. Між пожертвами були й великі суми по тисячу, п'ять тисяч і 25 тисяч долярів. Заля, в якій відбувалася демонстрація, була прикрашена американськими, мадярськими та іншими національними прапорами, включно з синьо-жовтим українським. Промови під час демонстрації переплітано деякими мистецькими виступами. Під кінець демонстрації промовляли коротко представники поодиноких національних груп. Відповідну заяву від УККомітету склав його касир, адв. Михайло Пізнак. Після демонстрації в Медісон Сквер Ґарден, багато учасників демонстрації продовжували її по вулицях і головно біля приміщення совєтської делеґації до Об'єднаних Націй на Парк евеню, яку охороняють сильні відділи поліції.

ЗДА дають захист для 5,000 мадярських втікачів

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер, як повідомляють із Білого Дому, видав зарядження, щоб адміністратор іміґраційного закону для втікачів ще в цьому році полагодив справу допущення до ЗДА 5.000 мадярських втікачів. Щоб допомогти цим жертвам „імперіялістичного комунізму і брутального порушення волі", Президент дозволяє не триматися закону, згідно з яким процедура допущення втікача триває кілька місяців, або й рік. Іміґраційний закон для втікачів важний то 31-го грудня, і до того часу треба буде закінчити всі іміґраційні формальності. Президент проситиме Конґрес, щоб затвердив ті його зарядження, які були конечні з огляду на потребу негайної допомоги для мадярських втікачів, яких в Австрії є коло 16,000. Президент закликає всіх американців, які можуть дати посвідки про запевнену працю, мешкання і фінансову допомогу, щоб це негайно зголошували заступникові адміністратора іміґраційного закону Пірсові Дж. Ґереті в Вашинґтоні. Айзенгавер сказав в своїй заяві: „Мало випадків в недавньому часі так зворушили американців, як трагічне змагання мадярських чоловіків і жінок здобути для себе і своїх дітей волю. Ця подія довго залишиться в пам'яті тих людей, які вірять в гідність людини".

Відбулася консекрація єпископа Й. Шмондюка

Филаделфія. — В четвер, дня 8 листопада в українському католицькому катедральному храмі у Филаделфії відбулася консекрація новопризначеного єпископа Йосифа Михайла Шмондюка, филаделфійського єпископа-помічника і титулярного єпископа Зевґми. Урочистості почалися о год. 4-ій по полудні Архиєрейською Службою Божою, під час якої акту висвячення довершив филаделфійський екзарх архиєпископ Кир Константин Богачевський. Співсвятителями були Кир Амвроз Сенишин, єпископ стемфордський та Кир Николай Елько, єпископ питсбурзький. Проповідь виголосив єпископ Кир Ізидор Борецький із Торонта по-українськи та о. Л. МекҐінлей, президент Фордгемського університету, по-англійськи. Архидияконом в часі свячень був о. декан Трешневський. Під час висвячення відчитано папську грамоту латинською мовою та в перекладі на українську й англійську мови. В консекрації Кир Йосифа М. Шмондюка взяло участь 10 єпископів, в тому два латинського обряду. Крім згаданих вище, були присутні єп. Кир Ніль Роборецький, єпископ Кир Максим Германюк — обидва з Канади, недавно висвячений питсбурзький єпископ-помічник Кир Коціско, латинський архиєпископ Филаделфії О'Гара та питсбурзький єпископ Ліч. В урочистості взяло теж участь 156 українських католицьких священиків. Співали хори місцевих шкіл Сестер Василіянок і Сестер Служебниць. Церква була виповнена по береги.

● **56-річний Джеррі Д. Бетс** із Ровноку Репідс, Північна Кароляйна прийшов до виборчого льокалю. Вкладаючи виборчу картку до коверти, він упав і помер на удар серця. Його дружина попросила виборчу комісію, щоб голос її чоловіка уважала за дійсний. Коверту Д. Бетса вкинено до урни.

Гаммершилд домагається допущення на Мадярщину обсерваторів ОН

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Даґ Гаммершилд відчитав на надзвичайному засіданні Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй в четвер 8 листопада ц. р. свого листа, що його вислав до мадярського і совєтського урядів, щоби вони допустили на територію Мадярщини обсерваторів Об'єднаних Націй і дали їм повну свободу рухів на терені Мадярщини, так, щоб вони могли звітувати Об'єднаним Націям про тамошню ситуацію. В тому самому дні Об'єднані Нації радили знову над ситуацією на Мадярщині. Новий, наставлений Москвою мадярський уряд Яноша Кадара прислав свого репрезентанта до ОН, що його покищо ще не затверджено, ані не відкинено. На Генеральну Асамблею зголошено дві резолюції: Італія, Куба, Ірляндія, Пакістан і Перу зголосили резолюцію з гострим осудом совєтської акції, складається, крім загального вступу про події на Мадярщині, з чотирьох точок. В цих точках закликається СССР негайно відкликати свої війська з Мадярщини, допущення на Мадярщині вільних виборів, дозволити на в'їзд на Мадярщину слідчої комісії ОН і — під адресою генерального секретаря Гаммершилда — звітувати про дальший розвиток подій на Мадярщині. Друга резолюція, зголошена З'єдиненими Державами, закликає СССР до негайного припинення всякої протимадярської акції та, в дальших точках, займається справою міжнародної харитативної допомоги мадярському населенню. На самій Мадярщині, після кривавої масакри, настав буцім-то розмірний — цвинтарний спокій. У Будапешті згоріли готелі Рояль і Континенталь. Бої йшли біля юґославської границі. Совєтські війська зайняли митні станиці над кордоном Австрії. На листа Айзенгавера до Булґаніна в справі відкликання совєтських військ з Мадярщини, Булґанін відповів, що це справа лише СССР і Мадярщини.

Англія і Франція залежні від союзу з Америкою

Париж. — Англійський і французький уряди відступили й погодились так швидко на припинення військових операцій тому, що обидва ті уряди прийшли до переконання, — що їхня концепція „третьої сили" поміж Америкою і Совєтським Союзом показалась фальшивою і нереальною, — твердить паризький кореспондент „НЙТаймс-у", Гаролд Каллендер. Він інформує, що в Парижі й Льондоні зрозуміли останнього листа Булґаніна з погрозами совєтської інтервенції, як замаскований ультиматум. Тільки заява Білого Дому про те, що З'єдинені Держави виступлять активно проти всякого введення совєтських сил на Середній Схід, врятувала світ від совєтської інтервенції і нової світової війни — твердить американський журналіст. Іден і Молле розмовляли телефонічно від 2-ої години опівночі у вівторок годинами, поки прийшли до переконання, що треба погодитись на перемир'я. Нюйоркський кореспондент твердить, що Англія і Франція прийшли до переконання, що „два великі" — Англія і Франція — не можуть існувати поміж ЗДА і СССР і що їх існування зв'язане так тісно з ЗДА, що чим швидше треба відбудувати давній союз „великої трійки".

Москва робить новий натиск на Польщу

Варшава. — Після кривавого здавлення протимосковського повстання на Мадярщині, Москва виконує щораз більший натиск також на Польщу. За поголосками, що кружляють у Варшаві, Москва зажадала, щоб не переводити ніяких дальших таких змін у Політбюро польської комуністичної партії ані в польському уряді, які послабили б впливи вірних Москві прислужників. Таким чином, думають, що заповіджені в минулу середу на сесії польського сойму зміни будуть відложені, якщо не зовсім занехані. З очевидного доручення Москви вернувся з Москви до Варшави викинений з політбюра колишній сателітський маршалок польського сойму Владислав Мазур, який був одночас покровителем ославленої політичної поліції. Живу аґітаційну діяльність проявляє теж промосковський голова польських професійних спілок М. Клосєвіч, який м. ін. закинув польській пресі, що вона затруднює багато жидів, які виступають проти „щирих комуністів". Московський політичний натиск підтриманий концентрацією совєтських військ над польським кордоном.

Західня Німеччина приспішує збросння

Бонн. — Західня Німеччина матиме до кінця майбутнього року п'ять цілком озброєних і вивінуваних нових дивізій по 12.000 до 13.000 вояків кожна. Крім цього будуть поставлені на ноґи дві менші одиниці по 8.000 кожна, — одна альпійська бриґада, друга — парашутистів. Заповів це новий західньо-німецький міністер військових справ Штравс. Він запевнив, що Західня Німеччина причиниться до значного скріплення оборонної сили НАТО, але признав, що треба буде будувати нову західньо-німецьку армію не за устійненими раніше цифрами, а за реальними спроможностями і загальною ситуацією. Таким чином він дав зрозуміти, що нова німецька армія мабуть рахуватиме менше, як передбачених пів мільйона вояків. Західньо-німецькі чинники сильно затривожились ходом подій в Мадярщині, бо побачили реальну загрозу від московського імперіялізму. Тому рішено приспішити створення такої власної збройної сили, яка була б здатна поставити спротив совєтським аґресорам. У цьому місяці уряд переведе через парлямент закон про однорічний військовий вишкіл.

Джордж Міні виїжджає в подорож доброї волі до Південної Америки

Ню Йорк, К. П. — Голова Американської Федерації Праці — Конґресу Індустрійних Організацій Джордж Міні виїхав до Південної Америки, де відвідає Бразилію, Арґентину, Уруґвай, Чіле і Панаму. Разом із ним поїхали інші робітничі провідники: голова Міжнародної Робітничої Спілки Жіночих Одягів — Дейвід Дюбінски, голова Спілки Нафтових, Хемічних і Атомових Робітників — Т. А. Найт і південно-американський представник при АФП-КІО — Серафіно Ромуальді. В згаданих південно-американських країнах провідники американського робітництва конферувтимуть з провідниками тамошнього робітництва. Міні вернеться до ЗДА 28-го листопада.

● **На Кипрі** англійська адміністраційна влада відновила повне телефонічне і телеграфічне сполучення обмежене у зв'язку з кампанією проти Єгипту, і скасувала цензуру преси й листів.

ІЗРАЇЛЬ ПОГОДЖУЄТЬСЯ ВІДТЯГНУТИ СВОЇ ВІЙСЬКА З ЄГИПТУ

Об'єднані Нації. — Ізраїль повідомив Об'єднані Нації, як також ЗДА у відповіді на заклик през. Айзенгавера, — що ізраїльські війська готові очистити зайняті єгипетські терени, „як тільки будуть переведені задовільні заходи щодо проєктованої міжнародної військової сили Об'єднаних Націй". Звільнення ізраїльськими військами зайнятих теренів стосується однаково Синайського півострову, як і т. зв. смуги Гази. Невідомо тільки, чи Ізраїль звільнить два малі острівці, які не мають значення, як терен поселення, тільки, як стратеґічні пункти, що опановують вхід до ізраїльського порту Елят і були використовувані Єгиптом для бльокади того порту. Рішення Ізраїлю, щоб виконати резолюцію Об'єднаних Націй і відтягнути війська поза демаркаційну лінію з 1949 року, прийшло наслідком сильного дипломатичного натиску, не тільки збоку Об'єднаних Націй, але й Англії, З'єдинених Держав і держав Баґдадського пакту. Зокрема на те рішення вплинули недвозначні погрози Совєтського Союзу. У листі президента Айзенгавера до ізраїльського прем'єра Бен Ґуріона говорилося м. ін., що після очищення єгипетської території з усіх чужих військ за вийнятком інтернаціонального війська Об'єднаних Націй — „будуть вжиті нові й енергійні заходи в межах Об'єднаних Націй, щоб розв'язати основні проблеми, які довели до теперішніх труднощів". Таким чином Ізраїль сподівається, що після тієї короткої війни на Синайському півострові, яка закінчилася була повною перемогою Ізраїлю, західні великодержави, включно з Америкою, примусять Єгипет до замирення з Ізраїлем та до резиґнації з плянів знищення Ізраїлю об'єднаними арабськими силами. Тим часом ізраїльський уряд повідомляє про дальші наїзди арабських саботажно - терористичних гуртів, мабуть із йорданської території. У відповіді на гострого й погрозливого листа Булґаніна, Бен Ґуріон висловив жаль з приводу „поганих інформацій", на яких були оперті твердження Булґаніна про аґресію Ізраїлю проти Єгипту, при чому ізраїльський прем'єр навів знову низку фактів на доказ, що ізраїльська акція була актом самооборони проти організованих в Єгипті і керованих з Єгипту терористичних груп та проти одвертого плянованого наїзду на Ізраїль. Згода на звільнення всіх зайнятих теренів викликала серед жидівського населення в Ізраїлі велике невдоволення.

Організується „міжнародна поліція" Об'єднаних Націй

Об'єднані Нації. — Канадійський генерал Е. Л. М. Бирнс, дотеперішній голова Перемирчої Комісії ОН для стеження за перемир'ям в Палестині за договором з 1949 року, призначений тепер командантом „міжнародної поліції" Об'єднаних Націй, мав прибути уже в п'ятницю 9 листопада ц. р. до Ню Йорку у зв'язку з організацією тієї нової міжнародної військової формації. Вона має охоплювати загалом 6.000 піхотного війська, на яке складуться три курені по 1.000 вояків від Канади, Індії і Пакістану, коло 2.000 війська з Норвеґії, Данії і Швеції та коло 1.000 вояків з Колюмбії, Бразилії і Фінляндії. Свою готовість прислати якийсь контингент військ до тієї „міжнародної поліції зголосила також Індонезія. Існує загальне неґативне наставлення проти того, щоб приймати до тієї міжнародної військової формації комуністичні війська з ЧСР і Румунії, як цього вони хочуть. Всі держави, які дають туди свої частини, призначають по одному високому військовику до спільного штабу. Генерал Джон Колтер діятиме, як військовий дорадник генерального секретаря Гаммершилда. „Міжнародна поліція" має зайняти позиції, здобуті англійськими і французькими парашутистами та терени, що їх очистять війська Ізраїлю. Вона має дбати, щоб не порушено знову єгипетсько-ізраїльського перемир'я і щоб у тій частині світу запанував спокій, і таким чином причинитися до політичної розв'язки тамошніх проблем.

Ворошилов і Булґанін вітають Айзенгавера з виборчою перемогою

Москва. — Совєтський „президент" Климентій Ворошилов і прем'єр Ніколай Булґанін прислали президентові Айзенгаверові ґратуляційні телеграми, в яких славлять Президента, як „великого американського державного діяча і лідера". В обох тих фарисейських депешах говориться про свідомість большевицьких вожаків, що президент Айзенгавер змагає до встановлення „мирних і корисних взаємин між всіми державами й народами" та бажають Айзенгаверові „успіхів" в тому його змаганні, „сили і доброго здоров'я." Зокрема Ворошилов заявив: „Дозволю висловити своє переконання, що ваша діяльність на становищі президента допоможе закріпленню приязних взаємин між нашими народами, задля осягнення великої цілі — створення тривкого миру". Ці совєтські телеграми виявляють нібито тенденцію Москви — за пресовими коментарями — направити дещо дуже напружені американсько - совєтські взаємини, однаково внаслідку реакції Америки на події на Мадярщині, внаслідку пропозиції Булґаніна щодо спільної акції проти Англії і Франції.

В СВІТІ

● **Папа Пій XII** рішив скоротити своє цьогорічне перебування в літній резиденції Кастель Ґандольфо і вернутися під кінець цього тижня назад до Ватикану, з уваги на міжнародну ситуацію. Лікарі відраджують його, бо повітря, тиша і невелика кількість відвідувачів дуже добре впливають на здоров'я Папи. Звичайно Папа перебував в Кастель Ґандольфо до кінця листопада.

● **Ізраїльська кампанія** на Синайському півострові коштувала Ізраїлеві 150 убитих і коло 700 поранених. Ізраїльська армія розбила три єгипетські дивізії і одну запасну бриґаду, числом 40,000 вояків, при чому в полон попало понад 5,000 вояків. Більшість розбіглась. Тисячі вояків і старшин під час утечі скидали з себе уніформи.

● **Ізраїльський прем'єр Бен Ґуріон**, який в середу 7 листопада виголосив у жидівському парляменті велику промову, заявив, що лише в ході воєнних операцій на Синайському півострові і під час підраховування трофеїв виявлено, яку величезну скількість доброякісної зброї московські большевики доставили Єгиптові. Захоплено майже стільки танків, скільки мала їх вся ізраїльська армія.

● **У лондонських корабельнях** звільнено з праці 8,000 робітників. Це — один із перших безпосередніх наслідків зміни англійського корабельного руху з Суезького каналу на шлях довкола Африки. Англійські порти, до яких запливають кораблі із Середнього та Далекого Сходу, спорожніли, а в доках нема праці.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

З'ЇЗД ЛЬВОВ'ЯН В НЮ ЙОРКУ

Сьогодні і завтра, в суботу й неділю 10 і 11 листопада, відбувається в Ню Йорку довго і дбайливо підготовлюваний товариський з'їзд колишніх студентів львівських високих шкіл. З'їзд, як це вже сказано в його назві, має товариський характер, але його значення і вартість далеко переходять цю його скромну форму, вже хоч би тим, що в його результаті має бути опублікована англомовна праця про стародавню столицю Галицької України.

Очевидно, що українці могли б скликати багато з'їздів львов'ян. Могли б відбутись такі з'їзди бувших львівських професіоналістів, робітників, купців і промисловців, мистців і артистів — коротко, могло б відбутися стільки з'їздів, скільки є груп в модерному, зрізничкованому суспільстві. Львів бо — українське місто, і якщо в різних часах вивішувано різні прапори на його ратуші, то це означало тільки зміну окупаційної влади, але ніколи не було зміною національного характеру Львова. Кожний бо чужий прапор завішувано на львівському ратуші тільки після того, як з нього силою і насильством стягнено його власний, синьожовтий стяг.

Товариський з'їзд колишніх студентів львівських високих шкіл є чи не найбільш характеристичний для історії Українського Львова в періоді між двома світовими війнами. Це тому, що саме студенти були для Львова символом боротьби за його українськість, хоч у цій боротьбі брали участь всі групи українського населення. Все ж таки, коли мова про революційну боротьбу, про підпільні організації УВО і ОУН, то в них головну ролю грали саме студенти. Очевидно, що студенти були зв'язані з університетом, але символами їхньої активности і змагань були два інші „осередки": Академічний Дім при вулиці Супінського, де вони мешкали, і в'язниця „Бриґідки", де вони „сиділи". Поняття українського студента було для польської влади рівнозначне з поняттям революціонера, як для українського громадянства поняття політичного в'язня було рівнозначне із поняттям студента. Не даром тоді жартували, що при першій зустрічі двох студентів, після знайомства, першим запитом було: „А ти де сидів?"

Звичайно, активність українських львівських студентів далеко не обмежувалась стисло революційною діяльністю. Про це найкраще могли б сказати такі тодішні українські культурні, виховні і громадські установи, як „Просвіта", „Рідна Школа", Інваліди, кооперація, робітнича організація „Сила", спортові товариства („Соколи" та інші) і взагалі всі галузі суспільного життя. А втім, все це було на свій лад революцією, великою боротьбою за український характер і українську владу в тій частині української землі. Що більше, активність ця далеко не обмежувалась територіяльно, доказом чого могли б бути всілякі антикомуністичні акції, скеровані проти окупанта Наддніпрянської України. Масова участь студентства і молоді в усій цій громадській роботі надавала їй молодечого запалу, енергії, бравурности. Правда, могли бути й помилки, але вони є невід'ємною частиною людської природи, і вони не тільки не перерішували, але й ні в чому не зменшували того величезного розмаху, що його надавало всьому українському життю саме студентство, цілковито перейняте ідеєю та свіжою ще традицією української державности 1918-20-их років і боротьбою за ту державність, продовжуючи її всіма засобами і у всіляких формах.

Тим то українське студентство Львова створило власну традицію і власну, сьогодні вже майже леґенду змагань і боротьби за повну самобутність українського народу на його землі, як і сам Львів став символом боротьби і змагань за українську соборність. Український Львів з українським студентством та його активністю в цілості у періоді між двома війнами, як і перед тими війнами та під час і після них, можна вважати за один із найбільш промовистих прикладів українського національного і державного відродження, перетворювання у праці і боротьбі українського народу в модерну націю, свідому свого призначення та свого місця в сім'ї вільних і культурних націй світу.

В цьому аспекті легко зрозуміти той великий сантимент, з яким поставився загал нашого суспільства до теперішнього товариського з'їзду колишніх студентів львівських високих шкіл. Цей бо з'їзд — це наче відгомін тієї справжньої „героїчної доби" — як звикли були самі студенти називати період їхньої участи в продовжуванні українських державницьких змагань. Про цю героїчну добу свідчать ті, що беруть учась у теперішньому з'їзді в Ню Йорку, свідчать головно ті, що їх на з'їзді не буде, бо вони наложили своїми головами за ту Велику Ідею, яка була змістом і ціллю життя студентів, свідчать ті, що цю боротьбу в найтрудніших обставинах продовжують. З такими міркуваннями вітаємо цей з'їзд і бажаємо йому щонайкращих успіхів.

ПЕРЕМИР'Я В ЄГИПТІ

Проголошене у вівторок 6 листопада ц. р. припинення боїв на єгипетській території закінчило — бодай тимчасово — драматичні події, започатковані 29 жовтня ц. р. походом ізраїльських військ на Синайський півострів, а 30-го жовтня — англо-французьким ультиматумом до Єгипту і першим бомбардуванням його летовищ. Таким чином уся ця війна тривала тільки дев'ять днів, але цього було цілком досить, щоб не тільки спричинити смерть і поранення багатьох тисяч осіб і матеріяльні шкоди на мільйони долярів, але й струснути цілим світом, перед яким стало мариво третьої світової війни.

Збройна акція проти Єгипту вибухла несподівано, хоч ситуація довкола тієї країни була вже довший час надзвичайно напружена. Світова опінія обурилась на Англію, Францію і Ізраїль, хоч і признавала провокативну поведінку Єгипту, през. Айзенгавер назвав акцію Англії і Франції „помилкою", З'єдинені Держави Америки припинили дальшу допомогу Ізраїлеві, а Об'єднані Нації зайняли недвозначне становище проти напасників. Проте, акція всіх отих трьох держав мабуть таки переконала світ, що неможливо довше придивлятись бездіяльно й апатично напруженій середньо-східній ситуації, що тягнеться в безконечність, без виглядів на конкретну позитивну розв'язку. Америка стала на правильному становищі, що не можна насильством направляти шкоду, заподіяну попереднім насильством. Тим самим, осуджуючи самовільну акцію Ізраїлю, Англії і Франції, Америка водночас посередньо признала, що політика Єгипту з його військово-диктаторським режимом є для світового миру неправильною і небезпечною. Фактом є, що, при всьому слушному і похвальному підкресловані національної гідности і гордости єгипетського народу та непорушности суверенітету єгипетської держави, очолюваний президентом Гамалем Абдель Нассером єгипетський уряд — одверто проголошував знищення Ізраїлю, як свою політичну ціль, організував проти Ізраїлю військові бльоки і формував, вишколював та висилав на ізраїльську територію раз-у-раз терористично-саботажні групи, які втримували країну у стані вічного тривожного напруження. Яка країна могла б довший час стерпіти стан, в якому один сусід впродовж вісьмох років під'юджував всіх інших не укладати миру з другим сусідом і мобілізуватись для нападу на нього у відповідний час спільними силами?!

Подібна історія і з Суезьким каналом. Це правда, що той канал лежить на єгипетській території і належить суверенній єгипетській державі. Але правдою є теж, що, признавши право всіх держав користуватись тим каналом і життьове значення каналу для різних країн, єгипетський уряд водночас уперто відмовлявся сформулувати свій конструктивний компромісовий плян, поставивши зате світ перед доконаним фактом наставлення суто єгипетської адміністрації для каналу і заповівши всьому світові, що Єгипет використовуватиме канал для власної політики й економіки. Коли президент Айзенгавер, відповідаючи Булґанінові на його безсоромну пропозицію щодо спільної збройної акції проти Англії і Франції, стверджував, що на Середньому Сході „було багато провокацій по всіх сторонах", то, очевидно, він міг мати на увазі як ізраїльські „відплатні" наїзди, так і арабські зачіпки, націоналізацію Компанії Суезького Каналу й пізнішу поведінку Нассера у спробах Заходу мирно порозумітися з ним. Для таких провокацій давно вже не стало б місця, якби Совєти не паралізували всі спроби Об'єднаних Націй та західних держав поза Об'єднаними Націями тривко замирити Ізраїль з арабськими сусідами та наладнати співпрацю Заходу з Єгиптом у справі Суезького каналу.

Все це разом спричинило пролив крови, шум, заколот і небезпеку світової війни. Припинення воєнних дій прийшло внаслідок величезного порушення публічної опінії не тільки поза країнами, безпосередньо зацікавленими в тому конфлікті, але й у самій їх середині. Не тільки в Англії з її соціялістичною опозицією до уряду Ідена, але й в арабських країнах і в самому Єгипті напевно — поруч із непримирливими принципіялістами — існують одиниці і цілі кола, які не захоплюються війною. Роля пішака на совєтській шахівниці мало почесна, і її не прикрасять націоналістичні гасла, не підтримані власною реальною силою та державницькою мудрістю. На це саме, мабуть, і розраховують Англія і Франція, коли вони, разом із Ізраїлем, погодились на перемир'я. Бо, зрештою, ні одна з тих трьох держав не осягнула своїх дійсних політичних цілей, якими було скинення режиму Нассера та замирення з іншим єгипетським урядом.

Тому боротьба держав, які виступили збройно проти Єгипту, буде вестись далі, хоч і не збройно. Об'єднані Нації, виявивши жалюгідну слабість у попередніх роках і місяцях щодо проблеми Середнього Сходу, тепер, поставлені перед фактом війни з небезпекою поширення її на цілий світ, виявили енерґію і метушливість. З'єдинені Держави підтримали авторитет ОН, рішуче відсепарувались від провокаційного намагання Совєтів ловити рибу з каламутній воді, осудили засіб насильства, як несприйнятливий чинник у міжнародніх взаєминах, і водночас затримали широко відкриті двері для наладнання згоди в західньому політичному світі. Тому можна сподіватися, що тепер, задля тієї згоди й одностайного протисовєтського фронту, також З'єдинені Держави будуть з більшою енерґією настоювати на підписанні миру між Ізраїлем та його арабськими сусідами і на реальному компромісі між користувачами Суезького каналу і Єгиптом. Треба зайнятись Асванською греблею в Єгипті та ірриґаційним пляном Джонстона в Палестині, щоб поправити людям життя, а не підготовляти їх винищення.

Здається, заклик таких двох державних діячів, як німецький канцлер Конрад Аденауер і французький прем'єр Гю Молле, до західніх держав — „проявити більшу згоду, аніж це сталося в недавніх подіях", має більше практичної і моральної вартости, аніж суґестія уряду й парляменту (Федеральної Ради) Швайцарії, щоб знову зійшлись у Женеві голови чотирьох великодержав „для рятування світового миру". Яке може бути рятування миру разом із Совєтами, які при всякій нагоді вживають брутальної сили для уярмлювання народів?! На останньому тайному засіданні постійної Ради НАТО в Парижі тринадцять амбасадорів одностайно докоряли англійському і французькому партнерам за послаблення західнього партнерства самовільною акцією в Єгипті. З цього погляду припинення боїв на Середньому Сході надзвичайно добра новина. Це перемир'я пішло наперекір бажанню совєтської політики, щоб заколот тривав там якнайдовше, щоб можна було мобілізувати „добровільців", шантажувати світ атомовими ракетами і терозизувати Об'єднані Нації. Само припинення боїв не є тією магічною паличкою, на помах якої загояться всі рани, поплинуть знову кораблі Суезьким каналом і настане дійсний мир. Треба ще буде багато трудів і зусиль, щоб направити всю шкоду. Але настала бодай надія, що це станеться в недалекому часі.

ГАНЕБНІ РОКОВИНИ

7-го листопада в усьому Совєтському Союзі і в окупованих Москвою країнах відзначувано 39-ті роковини т. зв. жовтневої революції. Вже сьогодні готується Москва „святкувати" 40-річчя цієї „революції", що припадає на 1957-ий рік.

У совєтських і комуністичних публікаціях, в історіях і в енциклопедіях комуністичну, жовтневу чи пак листопадову революцію визначають спеціяльним епітетом „великая", і підкреслюють, що це вона „вперше в історії людства скинула панування експлуататорів і встановила диктатуру пролетаріяту, створивши новий тип держави — совєтську соціялістичну державу — вищу форму демократії". Водночас із цим в цих же совєтських публікаціях і джерелах підкреслюється, що „жовтнева революція" різниться тим від усіх інших революцій в історії, після яких „на зміну одної форми експлуатації приходила друга", що вона поставила собі ціллю знищити всяку експлуатацію, знищити всіх і всяких експлуататорів і встановити владу найбільш революційної кляси — диктатуру пролетаріяту". Проходила ця революція під гаслами й обіцянками „миру, землі, хліба і свободи".

Сьогодні, по 39 роках, усі ці високі слова й гасла звучать пекельною іронією не тільки для вільних людей західнього світу, але й для самих совєтських комуністів та їхніх поплентачів у світі. Адже кожен мешканець Совєтського Союзу, кожен мешканець тієї чи іншої „народно-демократичної" країни, втримуваної з допомогою терору і зброї під впливом і владою Москви, знає, що на зміну колишніх царських і т. зв. капіталістичних експлуататорів прийшла найбрутальніша в історії світу тиранія комуністичних експлуататорів, які не то що не дали обіцюваного „миру, хліба, землі і свободи", але й „визволили" від їх решток підсовєтське населення і сателітні народи. Кожен підсовєтський селянин і робітник знає прекрасно, що на зміну малочисельній царській буржуазії прийшла багатомільйонова совєтська буржуазія, як прозвали комуністичних комісарів, чекістів і партійців українські селяни в двадцятих роках. Увесь світ і всі комуністи в СССР, ознайомлені хоч би з секретною промовою Хрущова, виголошеною під час 20-го з'їзду КПСС, знають добре, якою ганебною, садистичною і небувалою в історії тиранією стала очолювана Леніним і Сталіним „диктатура пролетаріяту". До чого докотилася „жовтнева революція", або кажучи словами Хвильового, як „з'їли сукині сини революцію", знають й усвідомлюють добре в першій мірі ті, що підтримують сьогоднішній режим комуністичних реакціонерів й експлуататорів для рятування своїх посад, становищ і голів.

Всю реакційну, антиреволюційну природу встановленого на широких просторах европейського Сходу й Азії комуністичного режиму виявили в усій наготі і повноті події в деяких окупованих Москвою східньо-европейських країнах, зокрема національна революція на Мадярщині, яка відбулася наприкінці жовтня, саме напередодні 39-их роковин московської „жовтневої революції". Ставлення Москви до визвольних змагань мадярського робітництва і селянства на протязі останніх тижнів жовтня, як до „антинародної авантюри", і безоглядна реокупація Мадярщини совєтськими арміями характеризує якнайкраще всю реакційність і забріханість московського комунізму, який не тільки заперечив, але й потоптав право на „революційний зрив народу", проповідуване самими ж комуністами. Заміна створеного волею народу коаліційного уряду відданим і слухняним Москві комуністичним урядом і масакра мадярських патріотів, жінок та дітей совєтськими танками доказали ще раз і поневоленим народам і всьому вільному світові, як Москва розуміє... „вищу форму демократії".

Ліквідування мадярськими повстанцями комуністичних активістів, зокрема членів „поліції безпеки", демолювання партійних бюр і публічне палення на вулицях комуністичної пропаґандивної літератури виявляє, з одного боку, всю глибину обурення й ненависти проти московських загарбників та їхніх прислужників, а з другого — всю глибину розчарування комуністичними ідеями й гаслами, що обіцяють землю і хліб, мир і свободу, а замість них встановлюють в окупомунізму з'ясували ще раз

(Закінчення на стор. 3-ій)

Д-р Юрій Фединський

ПЛЯНОВАНА КНИЖКА ПРО ЛЬВІВ

З приводу Львівського З'їзду

Офіційна політика західніх держав все ще стоїть на позиціях державних границь з 1939 року. Державні мужі західніх держав, які 40 років тому дуже мало знали про українське питання, тепер уже про це питання знають, але не всі розуміють його правильно. Також науковці-чужинці змальовують українську справу дуже часто не так, як вона справді виглядає. Велика частина творів про Україну й українські питання писана в неприхильному до українців дусі. Науковці західнього світу не все визнаються належно в причинах такого стану, а найчастіше спирають свої міркування, твердження й висновки на доступних їм друкованих джерелах. І годі особливо дивуватися дослідникам, що знаходять десятки книжок про дане питання Сходу Европи, писаних в прихильному до наших сусідів дусі, з одну брошуру, писану цілком об'єктивно. Треба б виїмкової людини, щоб в такому стані речей прихилилася радше до одного слабого голосу серед голосного нам ворожого гамору.

Наші нарікання на ворожу нам політику, на незрозуміння наших проблем провідними людьми західніх держав, нам не допоможуть. Треба йти важким і невдячним, а що того й повільним шляхом. Треба змагати до того, щоб про кожну українську проблему дослідник, а за ним і політик, знайшов не одну брошурку, писану об'єктино, а ряд поважних наукових, обґрунтованих першоджерелами, томів писаних фахівцями, висновки яких, арґументи і цитовані джерела захитають закорінені в західньому світі невірні погляди на українців і українську справу, які дадуть чужинцям підставу писати нові наукові твори в прихильному до нас дусі. Останні роки виявляють значне поліпшення в цьому напрямі.

Ці вступні міркування допоможуть збагнути правдивий сенс Товариського З'їзду кол. студентів львівських високих шкіл, що саме тепер відбувається в Ню Йорку. Широка публіка знає з пресових статтей і комунікатів про пляновану академію, бенкет, виставку, що їх підготовляє протягом року окремий комітет під проводом інж. Володимира Богачевського. Зате досі лише розмірно невеликий гурт людей поінформований точніше про найважливіший, може, елемент у святкуванні 700-річчя Львова на еміґрації, — про пляновану книгу в англійській мові.

З нагоди 700-річчя Львова появилися три публікації в останніх роках. Це або збірні праці, або спомини — твори безумовно потрібні й цінні, але призначені для нашого власного громадянства, і для чужинецьких дослідників вони майже недоступні. Комітет Товариського З'їзду запланував видати велику книгу в англійській мові, в дуже гарному зовнішньому оформленні, писану найліпшими нашими фахівцями, які стверджували б об'єктивно політичне, культурне й економічне значення міста Львова, як українського міста на українській землі. Ця книга має появитися англійською мовою, щоб бути легко доступною чужинецьким дослідникам. Використання ними цієї книги кине зовнім інше світло на проблему західньо-українських земель і, можливо, спонукає не одного дослідника перевірити своє давніше, необ'єктивне наставлення.

Комітет, що не всилі сам скласти такий поважний твір, рішив обмежитися до здобуття фондів на його видання, організацію З'їзду, а понадто шляхом широкої підписки. Одночасно Комітет звернувся до Наукового Товариства ім. Шевченка в Ню Йорку з проханням зайнятися підготовою матеріялів, зредаґуванням і виданням цього великого твору. Виділ Наукового Товариства ім. Шевченка прийняв пропозицію З'їздового Комітету й виділив окрему Редакційну комісію для цієї справи в складі: проф. д-р Роман Смаль-Стоцький, ред. Василь Мудрий і д-р Юрій Фединський. Комісія обміркувала зміст книги, її розмір, вигляд, характер і звернулася до низки спеціялістів для опрацювання окремих розділів книги, а то до проф. д-ра Ярослава Пастернака (археологія зах.-українських земель), проф. д-ра Миколи Андрусяка, м-ра Володимира Мацяка, м-ра Павла Грицака (історія Львова до 18 стол.), проф. Богдана Загайкевича, ред. Василя Мудрого, доц. д-ра Григора Лужницького (Львів під Австрією), проф. Мирона Заклинського, проф. Володимира Радзикевича, проф. д-ра Іллі Витановича, ред. В. Мудрого (Львів під Польщею), проф. д-ра Володимира Січинського (мистецтво Львова), дир. Володимира Дорошенка (зв'язки Львова з Києвом).

Книжка має бути готова в 1957 році й вийде під фірмою Наукового Товариства ім. Шевченка. Вона буде прикрашена ілюстраціями, мапами і плянами. Комітет розраховує, що книжку закупить бодай тисяча свідомих наших громадян в цілому вільному світі, а в першу чергу в ЗДА і в Канаді, та деяке число американських і канадійських публічних і університетських бібліотек. Виручені гроші дозволять розіслати книгу даром до інших бібліотек по цілому світі. Таким чином майбутні дослідники Львова й західньо-українських земель не зможуть поминати цього важливого джерела, виданого Науковим Товариством ім. Шевченка. Ця книга заповнить бодай частинно діймаючу прогалину в науковій літературі на українські теми в чужих мовах. Розуміється, що субскрипція книги ще перед її появою в великій мірі облегшить завдання З'їздового Комітету й допоможе випустити її у світ скоріше.

Події, які переживаємо, виказують недвозначно переваґу, а в майбутньому й перемогу національних елементів за залізною заслоною, і це відрадне явище. Але в дальшій стадії може дійти до всіляких дискусій і на цей випадок мусимо бути озброєні. Деякі види зброї нам під цю пору недоступні. Але зброя у вигляді друкованого слова нам доступна, і ми мусимо її максимально використати. Мусимо заплановану книгу випустити в світ.

Товариський З'їзд викликав дуже живе зацікавлення серед кол. студентів львівських високих шкіл в цілому вільному світі. Але З'їзд промине, залишить гарні спомини серед учасників. А крім споминів залишиться тривала й цінна пам'ятка — велика книга, що свідчитиме про українські права до нашого рідного Львова.

НАПИС

Ми потроху ростем
і мужніємо, друзі, потроху
(Як розчинена брама,
зростає крутий горизонт)
І гуртками пов'язаних чот
ми проходимо нашу епоху,
Як проходять полки
ворогами приспаний фронт!

Але юність, як сон,
затуманеним маривом кличе
І до пройдених літ
нахиляється рима на час;
Як боєць і солдат
повертає праворуч обличчя —
Так звіряємось ми,
так рівняємось всі ми на вас!

Так ми всі ростемо.
Так знаходимо слово про друга,
Так знаходимо друга,
що слово високе несе.
Так знаходимо профіль
і обрис свого колокруга,
Так минаємо прірви
і — досить!
і — крапка!
і — все!!

САВА ГОЛОВАНІВСЬКИЙ

В. Гайдарівський

ЩЕ ОДНО КОХАННЯ

Повість

(21)

Та як би там не було, але справа не з приємних. Незабаром відбудеться відповідна кампанія, матеріяли будуть спішно передані органам державної безпеки і Копу напевно заарештують. Далі почнеться слідство і дійдуть, що директор заводу Стефан Гнатович Курдюк є ніхто інший, як рідний дядько ворога народу. Матеріял про все це покладеться десь до течки і лежатиме під порохами на поличці до того часу, поки не доведеться десь спіткнутись. А тоді той матеріял відіграє свою фатальну ролю. Усякі доводи, що ти не знав і не бачив ніякого небожа, здаватимуться непереконливими і смішними. Тож рятуватися від майбутнього лиха треба, поки ще не пізно, уже тепер і то негайно.

Курдюк швидко опрацював плян, для здійснення якого потрібна була політична спритність, авторитет і наполегливість. Ці якості Стефан Гнатович мав і на них покладався. В першу чергу треба йому зустрітися з своїм коханим небожем, і так, щоб про це побачення, тим паче про розмову, не довідалася жадна стороння душа. Але викликати скандаліста до свого службового кабінету не можна. Одразу виникне підозра, чому директор надумав розмовляти з Копою саме тоді, коли знаходиться він під особливою увагою громадських та політичних організацій і перебуває напередодні свого арешту. Додому ж запросити і ніяк, і небезпечно, щоб, бува, хто не побачив, — тоді вже напевно себе скомпромітував би наперед і провалив би весь плян. Єдине залишається — піти самому до Копів. До речі, адреса десь записана, не треба нікого розпитувати, що теж могло б викликати підозру.

І пізно ввечері, коли вже робітнича околиця улягласе спати, Стефан Гнатович, у розстебнутому до самого низу довгому шкіряному пальті, заклавши руки за спину, йшов темною вулицею з таким виглядом, ніби робив звичайну прогулянку, потрібну йому для здоров'я, і в той же час заради цікавости приглядався до хаток, в яких живуть його робітники. Все складалося гаразд, ніхто не бачив, як він проліз у вузеньку фіртку й застукав у двері.

— Заходьте, — почув він глухий голос зсередини.

— Копа тут мешкає? — запитав директор.

— Тут, заходьте, — знову відповів той же голос.

Стефан Гнатович увійшов до кімнати і спочатку не міг нічого розібрати. Маленький каганець, блимаючи, сповнював хату не так світлом, як смердючим чадом. Поволі очі призвичаювалися, і крізь хмари кіптяви й тютюнового диму він побачив два ліжка, — на одному з яких лежала довжелезна постать з цигаркою в зубах, — непокритий стіл, двоє чи троє стільців, якусь непофарбовану шафку і свою сестру. Вона притулилася спиною до стіни так щільно, ніби була до неї приклеєна. Худе, з запалими щоками, обличчя її закам'яніло, лише здивовані очі свідчили, що ця жінка — не мертва. Постать на ліжку зарухалася, спустила на підлогу великі босі ноги, сіла і теж уп'ялася очима в гостя.

— Ну, добрий вечір, сестро! І тобі добрий вечір, небоже! Щось ви неохоче зустрічаєте своїх рідних...

Він уклонився в один бік і в другий, але відповіді не почув, та, мабуть, і не сподівався почути, бо одразу почав ходити по кімнаті, уважно придивляючись до обстановки. Під його чобітьми підлога угиналася, і за кожним кроком дошки крякали, як качури.

— Поганенько живете, — знову заговорив Стефан Гнатович. — Я б сказав — дуже погано живете...

Він підійшов до вікна, глянув на темну тиху вулицю, вистукав пальцями на склі кілька тактів.

— Обіцяв тобі, сестро, відвідати, і, бачиш, не обманув. Не такий уже я безсердечний, як ти собі думаєш. Прийшов з тобою поговорити і на синка твого славнозвісного подивитись.

— Дякую, Стефане... Гнатовичу, вам... — ледве видавила слова жінка. Сльози з нерухомого обличчя одна по одній капали їй на блюзку.

— Дякую й тобі, сестро, що обдарувала мене небожем, — злосливо усміхнувся директор. — Виховала дитину собі на втіху, а людям на страх. Є чому радіти.

Стефан Гнатович втомився, чоло його зопріло, піт струмочками лився по м'ясистому обличчю, скочувався на червону шию і зникав за просторим коміром. Директор недовірливо оглянув стільці й сів на ліжко поруч Максима. Парубок трохи відсунувся.

— Так, дорогий небоже, — сказав із штучною лагідністю Стефан Гнатович. — Живете ви бідненько. Сподіваюсь, що і в ощадній касі небагато є твоїх капіталів. До того ж і мати твоя вже старенька. На кого ти її покидаєш — не розумію...

— Я не збираюсь маму кидати, — заперечив Максим.

— Ха! Наївник. Не збираєшся маму кидати, а поліз у політику, займаєшся контрреволюцією. Чи, може, сподіваєшся за ворожі вчинки одержати нагороду, — ордени, медалі і таке інше? Якщо це так, то ти сам себе обманюєш!

— Неправда! — злякано крикнув Максим.

— Правда, — спокійно мовив директор. — І ти скоро в цьому переконаєшся сам. Тебе заарештують, кинуть у тюрму до найзапекліших злочинців, і там спокутуватимеш свою провину. А мати в цьому курнику, забута людьми, помре голодною смертю. На мене покладати надію нічого. Я одразу попереджаю, що твоя мати може до мене не звертатись. Я не чутиму її і не знатиму. Я не можу підтримувати матір клясового ворога. Відсьогодні ні ти, ні вона для мене не існуєте. Це ви затямте собі раз на завжди.

ГАНЕБНІ РОКОВИНИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

добре мадярські повстанці в одному із своїх останніх закликів до совєтських вояків, переданому через радіо дня 7 листопада, саме в річницю жовтневої революції: „Вояки! Ваша держава створена коштом кривавої боротьби, в надії, що вам буде дана свобода. Сьогодні є 39-та річниця тієї революції. Чому ж ви намагаєтеся здушити нашу свободу? Ви ж можете бачити власними очима, що це не власники фабрик, не поміщики, не буржуї підняли проти вас зброю. Це мадярський народ бореться розпачливо за ті ж самі права, що за них ви боролися в 1917 році". Цим своїм закликом дали мадярські повстанці єдино можливу відповідь на промови стовпів совєтської системи поневолювання й експлюатації міністра оборони СССР ваних країнах режим голоду, неволі і терору. Це — не поворот до середньовіччя, як обурюються московська „Правда". Це — справедливий народний гнів, відповідь гноблених й ошукуваних робітників і селян, між ними також недавніх комуністів. Це — повстання проти новітніх панів, партійних комуністичних буржуїв і тиранів, що своє панування намагаються вдержати з допомогою зброї і терору.

Антинародну, глибоко реакційну суть совєтського комаршала Георгія Жукова й одного із секретарів комуністичної партії Совєтського Союзу Міхаїла Суслова, що, відзначуючи у Москві, бойкотовані вже цього року західніми дипломатами, роковини „жовтневої революції", лаяла мадярських робітників і мадярську молодь „фашистами", „гітлерівцями", „гортівськими наємниками".

„Жовтнева революція" дійшла до свого неминучого кінця. Вийшовши під прапорами боротьби за волю робітництва і селянства, за міжнародну солідарність пролетарів усіх країн, московські носії і звеличники цієї „революції" ліквідують спротив свободолюбних селян і робітників танками і бомбардувальними літаками, щоб тільки вдержати цілість „єдиної неділимої", збудованої загарбницьким імперіялізмом совєтської імперії, щоб спинити похід ідей і сил свободи проти московської реакції і тиранії. На зміну московському жовтневому обманові йдуть сьогодні під скривавленими національними прапорами новітні революційні рухи, що борються за справжнє здійснення запеcompleted і зраджених московськими і світовими комуністами гасел: земля і хліб, мир і свобода людям і народам.

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою і радіом)

ПРО ЩО ПИШУТЬ ЧИТАЧІ ДО „РАДЯНСЬКОЇ УКРАЇНИ"

В рубриці „Листи читачів" київська газета „Радянська Україна" з 13 жовтня містить м. ін. такий лист колгоспника С. Тищенка з села Перемога на Вінниччині:

„Вибачте мені, товариші з редакції, що так написав. Я не дуже старий і не дуже молодий: маю 60 років, дуже люблю читати газети, люблю слухати радіо. Я читаю і чую кожного дня, що по інших селах хороше живуть люди, збирають великі врожаї хліба, будують гарні школи, клуби, а в містах робітничих — і палаци. І не сходить мені з голови думка: чого ж наше село таке відстале? В селі налічується 300 дворів, до 2,000 душ населення, а школа міститься в старенькому будиночку. Клуб — теж чиясь колишня хатина; як піде дощ, то повно води. Немає ні дитячих ясел, ні медичного пункту. Молодь підросла, учнів повне село. Їх вчити, виховувати треба. А тут приїде кінопересувка, а картину нема де показати. Господарство колгоспу слабке, оплата трудодня низька. В чому ж причина? Де ж це видно, щоб за десяток років змінилося аж сім голів колгоспу! Восьмим порекомендували нам колишнього голову райвиконкому т. Леміщенка. Але діла немає. Трудова дисципліна занепала зовсім: хто куди хоче йде, що хоче, те й робить . . ."

А ось уривки з кількох листів у справі шкільних підручників:

„Цього року моя дочка вступила до школи, — пише І. Кириченко з с. Пришиб, Кременчуцького району на Полтавщині. — Але ця радісна подія в житті дівчинки була затьмарена. Науку їй довелося починати без . . . букваря. Свого часу букварі завезли до нашої торговельної сітки, але в недостатній кількості, отже, багато хто з першоклясників не встиг їх придбати . . ." Про те, що до м. Ніжина, Чернігівської області, не завезли достатньої кількости підручників з мови та читанок для другої кляси, пише також мати школяра, робітниця швацької фабрики Н. Зінченко. Як повідомляє учитель Припутнянської середньої школи Г. Гурин, на початку навчального року в школі не вистачало принаймні 70% підручників. Багатьох книжок не одержали тут і досі. „Де придбати підручники з історії та географії для четвертої кляси? — питає в своєму листі до редакції О. Медвідь із Сваляви. — Цих книжок немає не тільки у нас, але й в інших містах та селах Закарпаття". Ще гірше становище у м. Маневичах на Волині Тут, — пише Д. Підгорний, — у продажу немає збірника задач для 5—6 кляс, підручника з української та німецької мов, читанки та ін.

УКРАЇНКИ НА МІЖНАРОДНІЙ ЖІНОЧІЙ ВИСТАВЦІ

Вже кілька років підряд одвідуємо ми Міжнародну Жіночу Виставку, що в ній беруть участь і наші жіночі організації. Гарно те, що виставка кожен рік має свої особливості, не подібна на інші. Коли попереднього року український кіоск ішов під гаслом „Тисячоліття Християнської України", то цього року ми бачимо в одному кіоску мистецтво сучасних українських творців, картини й різьби М. Бутовича, М. Черешньовського, П. Холодного, М. Долинської, Я. Гніздовського, С. Литвиненка, Г. Мазепи, М. Мороза, О. Новаківського, І. Труша, С. Зарицької. Виставку пояснює естетично виданий каталог в англійській мові із вступною статтею д-р Г. Лащенко та коротким переглядом українського мистецтва в минулому й сучасному, пера С. Гординського. На другому стенді бачимо головним чином кераміку та вишивки прикладного, ужиткового й орнаментального характеру. Впадає в око лялькова інсценізація роботи п. М. Гординської, що показує козацький побут. Третій кіоск виставляє зі смаком підібрану народну українську жіночу ношу та старовинну різьблену скриню.

Аж три кіоски — добрий результат здорового суперництва між групами, що представляють ці кіоски. Вони відбивають, як кожна група розуміє пропаґування української творчости серед американців. Група п. К. Пелешок розуміє це, як показ жіночих рук, група п. І. Повзанюк — як загальне мистецтво українського духа. Внаслідок змагання удалось обом групам подати більше сторінок багатогранної української творчости. Будемо сподіватися, що в цьому напрямку й майбутні виставки розвиватимуться та покажуть іншим національним групам багато ще інших проявів нашого невгасимого творчого буття.

Хвала нашим громадянкам-жінкам, що дбають про гідну репрезентацію в столиці світу, Ню Йорку, та що за особистими гонорами не занехали загально - національного українського обов'язку.

Це вийшло на добре.

Д. Гуменна.

З НАШИХ БУДНІВ

ПОХВАЛА РІДНОМУ ЖІНОЦТВУ

Нарешті наше дороге жіноцтво заспокоїлось: мають знову свого Айзенгавера!

А то два-три тижні перед виборами важко було з панями про щонебудь говорити. З котрої боґки не загнеш — завжди у відповідь те саме тривожне питання:

— Що буде з нашим Айком? Вийде, ги не вийде? . .

Одна благородна особа, доволі лагідної вдаґі, завзято блиснувши огима, сказала: „Знаєте, я тому Стівенсонові не подарую того, що він вгора згадав про Айкову хворобу!"

Звигайно, найбільше хвилювалися ті пані, які не мають ще права голосувати. Їм мабуть, здавалося, що без їхньої угасти в виборах Айк провалиться. Ні, не провалився, а здобув велику „вікторію", — як пишуть газети. І знову впродовж готирьох років будуть жіноґки оглядати свого любимця на телевізії й заливатись сльозами радости, поки ще він промовить слово до народу.

Розповідають, що колись, за небіжки Австрії, так само заливались сльозами наші тьоті і бабусі, оглядаюги в календарі, ги в газеті портрет цісаря Франц Иосифа.

Піднесення настроїв серед жіноцтва помітив я, в першій мірі, коло українських станків на Міжнародній Жіногій Виставці. Всі шановні Пані-комітетові веселі та бадьорі, гордо носять голови, без огляду на те, до котрого Виставового Комітету належать: до Комітету пані Катерини, ги до Комітету пані Ірини.

Тут треба підкреслити, що поділ метропольного жіноцтва на дві виставові партії дав теж і деякі позитовні наслідки: і один і другий Комітет намагається, як то кажуть, зі шкури вилізти, щоб зарепрезентувати себе якнайкраще!

Ці горні круки з-поміж головіґого світу, які вже наперед крякали, що на Виставці дійде до авантури між двома Комітетами, що одні комітетові будуть перевертати другим станки, хай тепер соромляться своїх злобних інсинуацій! Нігого подібного, покищо, не сталося! Я сам був свідком, як пані з одного Комітету підходили до пань з другого Комітету і досить приязно говорили, навіть не підносяги голосу, за що гесть їм і слава!

Та на виборах і на Виставці справа не кінгається. Перед українським жіноцтвом міста Ню Йорку ще одна велика проба — З'їзд б. Львівських Студентів. Бо й тут на тендітних жіногих плегах спогиває львина гастина праці: і Львівський Баль, і Спільна Трапеза, і підготовка і влаштування Виставки . . .

— Бо головіки, як головіки, — каже одна з Комітету Львівських Пань, — люблять давати ініціятиви і директиви, а потім викругуються сіном!

На цьому і закінгу, бо скільки ж можна хвалити їх, цих жінок? . .

Ікер.

Увага! Нюарк, Ірвінґтон й Околиця!

ДОКЛАД З ПОДОРОЖІ ПО УКРАЇНІ

з висвітленням найновіших світлин з Києва й околиці

виголосить

СЛАВКА СУРМАЧ

в неділю, 18-го листопада 1956 р.

о годині 4-ій по полудні

в УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ в НЮАРКУ

(180 William St., Newark, N. J.)

Вступ $1.00 на покриття коштів. Діти в шкільному віці даром.

По докладі питання й відповіді. До численної участі запрошує Українське Громадянство

О. У. А. „Самопоміч", Відділ в Нюарку

Новий підручник для свят-миколаївської виставки — чудова сценічна картина на 2 дії:

„ЗІ СВ. МИКОЛАЄМ — У РІДНОМУ КРАЮ"

Ціна 0.25 дол.

Щоб не переписувати роль, купіть відразу 16 прим. за $3.00.

Замовлення слати на адресу:

P. MIRCHUK, 1610 Rowan St., Philadelphia 40, Pa.

ЗАКЛИК

Управа 2-го Відділу ООЧСУ в Ню Йорку закликає своє членство взяли участь у протестаційній манiфестації проти звірств Москви на Мадярщині і проти звірств, поповнюваних Московською імперією над українським і іншими поневоленими народами.

ЗБІРКА

В СУБОТУ, 10-го ЛИСТОПАДА о год. 12-ій вполудне, при 5-ій Евені і 50-ій вулиці.

Візьміть масово участь.

Управа

• ПОВІДОМЛЕННЯ •

33-та Річна

ЖІНОЧА МІЖНАРОДНЯ ВИСТАВА

від 5-го до 11-го листопада

щоденно від полудня до 11-ої год. веч. Вступ 91¢ включ. текс.

71-st Regiment Armory

34th St., and Park Ave. N. Y. C.

В суботу, 10-го листопада 1956

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ.

JU 2-1810

Д-Р ОЛЕГ СЛЮЗАР

повідомляє про відкриття

лікарської канцелярії

У ВІЛЬМІНҐТОНІ, ДЕЛ.,

при 1101 MADISON ST. — тел.: OLympia 5-2982

Години прийнять:

за попереднім замовленням

та від 7-8 веч. в понеділок, вівторок, четвер і п'ятницю,

і від 10-11 рано в суботи.

ДИРЕКЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ В НЮ ЙОРКУ

РОЗПИСУЄ ОЦИМ

КОНКУРС

НА ПОСАДУ

УПРАВИТЕЛЯ (МЕНАДЖЕРА) УНДОМУ

У зголошуванні своєї кандидатури слід подати: 1) життєпис, 2) кваліфікації і 3) рекомендації.

Подробиці праці й винагороди будуть устійнені устно.

Час зголошування подань найдалі до 15-го листопада 1956 на адресу:

142 SECOND AVE., NEW YORK, N. Y.

Союз Українок Америки — Відділ 64

та

Союз Українських Купців і Підприємців в Ню Йорку

уряджують спільно

ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ

В ЗАЛЯХ НАРОДНОГО ДОМУ

СУБОТА, 17-го ЛИСТОПАДА 1956 Р.

ОРКЕСТРА В. БОСОГО. ПОЧАТОК ГОД. 8:30 ВЕЧ.

Буфет в Заряді ВП. Пань. — НЕСПОДІВАНКИ.

Окремих запрошень не висилається.

ШКІРА

ВЖЕ ОПАКОВАНА! — КУПІТЬ І ШЛІТЬ ВАШИМ РІДНИМ В ЕВРОПІ.



• Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні.

ЗАМОВЛЯЙТЕ СПЕЦІЯЛЬНІ

ПАКУНКИ

З ШКІРОЮ

(великий розмір)

в яких є матеріяли на верхи, золі, футрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.

ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ	Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас	Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку.
1 пара	$13.00	$32.00
2 пари	$25.00	$50.00
3 пари	$35.00	$67.00
4 пари	$45.00	$82.00

Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через аґента з дозволом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі та забезпечення ґарантії достави.

Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.

ВІДКРИТО ЦІЛИЙ ДЕНЬ В СУБОТУ.

Connecticut Leather Co.

75 WINDSOR ST. HARTFORD, CONN.

Телефон: Jackson 2-2251

ПОВІДОМЛЕННЯ

Оцим подаємо до відома, що

п. ДМИТРО БІЛЕЦЬКИЙ,

організатор У. Н. Союзу,

починаючи від 18-го ЛИСТОПАДА 1956 р.,

відвідає в цілях приєднування нових членів

такі Відділи і місцевості:

Відділ 103 Milwaukee, Wis.	Відділ 179 St. Louis, Missouri
Відділ 376 Lublin, Wis.	Відділ 373 St. Louis, Missouri
Відділ 345 Minneapolis, Minn.	Відділ 463 St. Louis, Missouri
Відділ 385 Minneapolis, Minn.	Відділ 308 East St. Louis, Ill.
Відділ 402 Minneapolis, Minn.	Відділ 284 East St. Louis, Ill.
Відділ 487 St. Paul, Minn.	Відділ 40 Erie, Pa.
Відділ 356 Omaha, Nebraska	Відділ 60 Lundy's Lane, Pa.
Відділ 141 Lincoln, Nebraska	Відділ 11 Johnstown, Pa.
Відділ 323 Kansas City, Kans.	Відділ 300 Johnstown, Pa.
Відділ 493 Kansas City, Kans.	Відділ 467 Johnstown, Pa.
Відділ 355 St. Joseph, Mo.	Відділ 145 Altoona, Pa.

При цій нагоді прохаємо відділових урядовців і членів співпрацювати з п. Д. Білецьким в приєднуванні і збільшенні відділів новими членами.

Головна Канцелярія

НОТИ НА ОРКЕСТРУ

5 Альбомів Українських Танців на Оркестру

(НА 10 ІНСТРУМЕНТІВ)

Ці танці дуже добре надаються на БАЛІ, ВЕСІЛЛЯ И ІНШІ ЗАБАВИ.

Опрацював і видав ИОСИФ СНІГУР.

Instrumentation

1st VIOLIN — 1st - 2nd B flat CORNETS — 1st - 2nd B flat CLARINETS

TROMBONE — CELLO — BASS-TUBA — PIANO — E flat ALTO SAXOPHONE

Price each Book $1.00 — Piano $1.50.

Замовляйте сьогодні. Пишіть на адресу:

Joseph SNIHUR

1284 SALEM AVENUE, HILLSIDE 5, N. J.

СПЕЦІЯЛЬНА АНТЕНА

внутрішня і зовнішня

Якщо Ви не задоволені з відбору Вашого F.M. апарату зверніться до нас.

Вже продаємо спеціяльно спроваджені з Німеччини антени до короткохвилевих апаратів F.M. Ціна $9.95.

Висилаємо також за післяплатою.

ECONOMY JEWELRY COMPANY, Inc.

335 East 14th Street

New York City

(напроти церкви св. Володимира)

Тел. GRamercy 5-7430

TAZAB of LONDON

(Відділ — Ню Йорк)

EXPRESS FOOD PARCELS FROM STOCKHOLM

ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.

ҐАРАНТІЯ ДОСТАВИ — жадні доплати для відборця.

„МІШАНІ" ПАКУНКИ	„СПЕЦІЯЛЬНІ" ПАКУНКИ
5 lbs смальцю в кенах	5 lbs смальцю в кенах
5 lbs цукру	5 lbs муки
5 lbs рижу	5 lbs цукру
3 lbs кави або чаю	1 lb шоколяди
	1 lb солодощів
	1 lb родзинків
ТІЛЬКИ $31.50	ТІЛЬКИ $30.00

Пачка "A" 20 lbs цукру $19.50

Пачка "B" 20 lbs муки $19.50

Пачка "C" 20 lbs рижу $21.50

Пачка "D" 18 lbs смальцю в кенах $32.50

В ціни включені всі оплати вкл. мито. — Жадних інших доплат.

Ми висилаємо ці пачки прямо з наших маґазинів в Штокгольмі (Швеція) з найближчого порту до схід. Европи і ґарантуємо точну і скору доставу від 4-5 тижнів. Жадайте наших каталогів на інші товари як: черевики, матеріяли (англійські) спіднє білля, полотна, шкіра і т.д..

Важне. Ліки до всіх країн Европи летунською поштою з Штокгольму.

TAZAB of LONDON

10 East 39th St., New York 16, N. Y. — Tel. MU 4-3281

Телефонуйте — Пишіть — Або зайдіть особисто.

TAZAB — це найбільше висилкове бюро — висилає пакунки до Европи від 1946 р.

Кілька днів назад в оголошенні TAZAB & CO.

Спеціяльний пакунок:	
5 lbs смальцю в кенах	1 lb шоколяди
5 lbs муки	1 lb солодощів
5 lbs цукру	1 lb родзинків

мав подану неправильну ціну $20.00.

ПРАВИЛЬНА ЦІНА ЦЬОГО ПАКУНКУ Є $30.00

Крім цього всі оплати, мито, дозвіл включені в ціну.

Ані Ви, ані відборець не доплачує вже нічого. Скора достава ґарантована прямо з Штокгольму, Швеція (4-5 тижнів).

TAZAB OF LONDON

10 East 39th Street, New York 16, N. Y. — MU 4-3281

ВЛАСНА ПРОДУКЦІЯ ДУЖЕ ВІДОМА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ ВЛАСНИЙ ІМПОРТ

На надходячі свята українське громадянство купує дарунки і дає до направи до

ФІРМИ

"Kars Jeweler's"

218 і 216 Е. 14 ВУЛ. — НЮ ЙОРК 3, Н. Й.

2-ий дім від 3 Евеню

Tel. GR 3-5875

Над входом великий годинник.

ГОДИННИКИ, БУДИЛЬНИКИ, БРИЛЯНТИ, БРАСЛЕТИ, МЕДАЛЬЙОНИ, ХРЕСТИКИ, ЛАНЦЮЖКИ, СРІБЛО, КОРАЛІ, БУРШТИНИ, ПУДЕРНИЧКИ, ПЕРА І ДРУГІ ПОДАРУНКИ



Всі роботи виконуємо на місці. Годинникова і ювелірна робітня рекомендована знаною швайцарською фірмою Omega: кваліфіковані з довголітньою практикою фахівці годинникового і ювелірного мистецтва.

НІМЕЦЬКІ РАДІЯ КОРОТКОХВИЛЕВІ TELEFUNKEN GRUNDIG AMBASADOR ГРАМОФОНИ ФОТОАПАРАТИ МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ ТЕЛЕВІЗОРИ НАПРАВИ ЧАСТИНИ ҐАРАНТІЯ

Поручаємо нашим приятелям, довірям, ґарантією, догідними умовинами сплати.

Ювелірна робітня і представництво найліпших світової слави, швайцарських годинників. Годинники в золоті, плятині й сталі по найнижчих цінах, тому що в нашім магазині кольосальний вибір товарів. Великий вибір кишенькових годинників 14 кар. золота від $35.00. — Показ кольорової телевізії в кожну неділю від 1-4 по пол. Програма висвітлюється від 1-1:30 по полудні.

ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ В НЮ ЙОРКУ

META Inc. Jewelers — WATCHES-JEWELRY — RADIO — 236 E 14th ST. NEW YORK 3, N.Y.

оголошує

ВІДКРИТТЯ ЗИМОВОГО СЕЗОНУ 1957 Р.

Маємо великий вибір годинників Longines, Omega, Tissot випуску 1957 р.

Маємо нові моделі неперевершених німецьких радіоприймачів TELEFUNKEN, GRUNDIG і BLAUPUNKT з письмовою ґарантією відбору ВСІХ европейських станцій.

Маємо нові моделі золотих хрестиків, бранзолеток, перстенів з правдивими самоцвітами, кульчиків, шпильок, намиста з правдивого бурштину та коралів.

Маємо великий вибір українських та англійських машинок до писання від $49.50.

НАШІ ЦІНИ НА 35%—50% НИЖЧІ, НІЖ В ІНШИХ КРАМНИЦЯХ.

Власник єдиної української ювелірної крамниці МЕТА, — БОРИС КОВАЛІВ, — кваліфікований годинникар та ювелір. Він особисто направить ваші годинники та біжутерію і дасть цінні фахові поради.

НА ПРОТЯЗІ ЖОВТНЯ ТА ЛИСТОПАДА ЧИЩЕННЯ ГОДИННИКА КОШТУВАТИМЕ ЛИШЕ — $3.99.

Усі товари даємо на довготермінові сплати без начислювання відсотків. Іншим крамницям, що бажають мати наші товари, даємо відповідний опуст.

СВЯТА НАБЛИЖАЮТЬСЯ — РОБІТЬ ЗАКУПИ ВЖЕ ТЕПЕР ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ!

• НАШЕ ГАСЛО — ВСІ — ДО „МЕТИ"! •

Поштові замовлення спрямовуйте на адресу:

META JEWELERS, Inc.

236 East 14th Street, New York 3, N. Y.

ПРАЦЯ
Help Wanted—Female

ГОСПОДИНЯ - КУХАРКА

Місцеві рекомендації, досвід, повна відповідальність, малий апарт. Park Ave. Власна кімната і лазничка, ціле на місці. Подружжя в бізнесі. 1 донька у віці 12 р. — PL 9-7110 — Mrs. Williams.

ЗАГАЛЬНА ГОСПОДИНЯ

Без прання 5½ днів в тижні. Родина з дітьми. Знич. варення, висока платня для фахової. Жадається рекомендацій N. Y. Постійно. Телеф. по 10 рано сьогодні.

TR 7-6923

ПРАЦЯ
HELP WANTED—MALE

DIE MAKER

Мусить мати досвід Blank peircing for forming tools-metal stamping. Добрі умовини праці. Висока платня для першоклясного. Праця близ. дому.

HARVEY VOGEL MFG. CO.
403 S. Main St., Freeport, L. I.

BRONZE WORKERS
SHEET METAL MEN
HELI-ARC WELDERS

Досвідчені механіки при stainless, aluminium, bronze windows i sheet metal units.

ROLLSON, Inc., 311 W. 66th St. New York City. — Tel. TR 4-6139

МАШИНІСТИ — першоклясні при Bridgeport млинових машинах, експериментальна праця. Платні госпіталізації. Свята вакацій і хворобове. Мусить перейти Gov. Security Test.

OPTO MECHANISM, INC.
216 E. 2nd St. Mineola, L. I.
PI 6-5576

МАШИНІСТ

до великої Motor i Generator — праці. Робочі користі. Голос.: Belyea Co., Inc., 31 Howell St., Jersey City. Dial Operator Journal Square 2-2334 або в New York City: RE 2-7150.

ОГОРОДНИК

з загальним досвідом і знанням доброго огородника. Побажан. жонатий. Кілька годин праці для жінки. 2-кімн. умеб. Katege, полож. Northern Westchester. Телеф. у вікенди за умовою. — PL 7-0810.

BUSINESS OPPORTUNITY

3 повним товаром
ГРОСЕРНЯ-ДЕЛІКАТЕСЕН

Молоч. вироби. Пиво. Вел. рух. добре пост. бізнес. Потребує фахівця; дає тепер $1,700 тижн.; можна побільшити. 3 увагу на недугу прод. з стратою.

GL 1-1787

Чудова нагода для досвідченого механіка. Газол. станція і робітня направок з досконалим річним приходом. Повинна дати понад $10,000 в перш. році. Запевнений повний зворот вкладу грошей в короткому часі.

GE 9-8139

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"
Читайте українські книжки

MISCELLANEOUS

ЛІТАКОМ
МОРЕМ — СУШЕЮ
найкраща подорож і вакації.
Зайдіть:
ASLAND TRAVEL AGENCY
61 South Broadway, Yonkers, N.Y.
(2 Doors South of RKO)
YO 9-2015

Faded Gray HAIR

Нова запашна помада для волосся з ляноліною усуває сивину волосся постепенно (не раптово). Тому, що зміна кольору волосся наступає постепенно Ваші приятелі в кількох тижнях не будуть пам'ятати, що Ви мали сиве волосся. Вживати при зачісці. Триваний природний вигляд. Не залишає смуг і не розмазується. Добре для мужчин і жінок. Спеціяльна оферта. Поверніть це огол. з $1 а одержите звич. $2 слоїк помади. [ ] A gold mine for Agents. LECHLER, 560 B'way, New York

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
Ціни приступні для всіх
NEW JERSEY
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині кличте нас в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET
cor. Warren Street
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Короткі Вісті

● В об'єднаних Націях до цього часу не могли погодитись, яку дефініцію скласти на поняття „агресія". Окрема, покликана для цього комісія, не змігши погодитись, прийняла пэстанову, щоб на найближчій звичайній сесії Генеральної Асамблеї ОН, яка починається 12 ц. м., взагалі цієї справи не порушувати! Справою дефініції, що таке агресія, займаються міжнародні чинники вже 23 роки і 9 місяців, відколи Ліга Націй покликала була для цієї справи теж окрему Комісію. Агресій було вже чимало, але дефініції нема!

● За останній тиждень в Ню Йорку сталося 679 автомобільних катастроф, — на 108 менше як в тому самому тижні минулого року. Вбитих було 9 (20), поранених 896 (1,021) — в дужках подано числа з минулого року. Цього року в автомобільних катастрофах загинуло вже 446 осіб, а в минулому році в тому самому часі — 537.

● Мері Енн Бональскі з Юніон Сіті в Ню Джерзі, 17-річна абсольвентка „гай-скулу", дістала згоду батьків на студії в Морській Академії в Анаполісі. Однак, морський секретар Чарлз Томас відкинув подання дівчини, не з'ясувавши причини. Здогадуються, що причиною є факт, що в Анаполісі вчаться виключно моряки-юнаки і нема ні одної жінки. Морячки в американській фльоті були б новиною, якої морський секретар, мабуть, не хоче ризикувати.

● Федерація жіночих клюбів у Ню Йорку, яка відбула свою вже 158-му конвенцію в готелі „Ню Йоркер", схвалила резолюцію протесту проти „нескромних і невідповідних" суконь, що їх носять дівчата і жінки в нюйоркських школах, підземках та на вулицях, і проголосила кампанію „доброго смаку", як мають одягатись жінки. Ця резолюція перейшла одноголосно і ні один голос не піднісся в обороні екстравагантних одягів, що в них кохаються головно середньошкільні дівчата, не здаючи собі справи, що елеґанція суконки в школі, на вулиці чи в бюрові праці полягає в її скромності.

● З в'язниці у Вайлдвуді на Флориді зник ще десять днів тому 30-річний мурин Жессі Вуде, арештований за словесну образу білої жінки. Після кількаденних пошуків знайдено в лісі його закривавлену сорочку. Поліційні чинники побоюються, що Вудса злі чували знайомі і приятелі тієї жінки. Як саме викрадено його з в'язниці — невідомо. Ця справа дуже загострила расові відносини на Флориді.

РОЗШУКИ

Розшукую
Александра МАКСИМОВИЧА ШТИХНО.
Писати до:
КАТЕРИНА ДНІСТРЯН
811 Second Street
Trenton, N. J. — USA.

Пошукую
ЮРІЯ КАЛИТЧУКА,
58 років. Мав ресторан в Ню Йорку. Хто знав би щонебудь про нього, прошу писати до доньки:
Room 5, 3305 Wilshire Blvd,
Los Angeles 5, Calif.

Пошукую
МИХАЙЛА ГЕМБАТЮКА,
сина Івана з Заліщик.
Хто знав би про нього, або він сам, прошу писати на адресу:
BOHDAN GEMBATIUK
4 Helen Street,
Fairfield, Conn.
Питає про нього тета Оленка.

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок, "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St. New York City

РІЗНЕ

АРКА
48 Іст 7-ма вул. в Ню Йорку
(тел. GRamercy 3-3550)
КОЛЯДИ НА ПЛАТІВКАХ
жадайте безплатного каталогу.

МЕТА УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
236 E. 14 ST. NEW YORK 3, N.Y.
Фахово виконує направу годинників та інших складних годинників.

MISCELLANEOUS

ДАРОМ: Новий величезного розміру кольоровий каталог 150 стор. впровадить Вас у бізнес! Без вкладу грошей. Не розвозити товару. Тепер Ви можете купити гарні товари по низьких гуртів. цінах, щоб продавати покупцям, приятелям, сусідам і робити вел. заробок. Прилади, гравюри, кух. начиння, годинники, біжутерію, радія і багато інших тут оголошених. В каталозі тільки подрібні ціни. Ви також одержите довірочно гуртовий цінник. Висилаємо всі замовлення до 24 год. Тільки гуртові продаж.
MARLBORO PRODUCTS CORP.
Dept. SVO, 39 West 23rd Street
New York City 10 — CI 7-1768

Stomach Tea (Garfo чай)
Здоровий, цілющий, приладжений з багатьох чудових зел. Заживати: одна чайна ложечка на кубок кипячої води, залишити на 15 хвил. Заживати перед сніданням або спанням — до вподоби з медом або цукром. Приносить полегшу відразу. Пишіть або телефонуйте:
GARFINKELS PHARMACY
141 Ave. A. New York City
AL 4-4993

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ
І ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
Гарантована доставa
Матеріяли на убрання, плащі і сукні, полотна на постіль та білизну, живностеві пачки і всілякі лікарства.
Мито за посилки платиться у нас і Ваші рідні і знайомі не платять вже при одержанні посилок нічого.
ПИШІТЬ ПО КАТАЛОГИ.
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove St., Irvington 11, N.J.



НАЙБІЛЬША ВИСИЛКОВА ФІРМА
Івана КАМІНСЬКОГО
з централею в Торонто, Онт. Канада, яка має 20 відділів на території Канади й Америки
відкрила своє
ДРУГЕ БЮРО В ШИКАГО:

CHICAGO, Ill. — 2551 W., 63rd Street	Tel. HE 4-2380
CHICAGO, Ill. — 2314 W. Chicago Ave.	Tel. BR 8-6780
BUFFALO, N. Y. — 1162 Broadway Ave.	Tel. FI 1272
NEW YORK, N. Y. — 306 E. 9th Street	Tel. GR 3-3470
NEWARK, N. J. — 102, 16th Ave.	Tel. BI 2-6816
CLEVELAND, Ohio — 1029 Fairfield Ave	Tel. CH 1-5547
MINNEAPOLIS, Minn. — 44 E. Hennepin Ave.	Tel. FE 6-2330
PHILADELPHIA, Pa. — 725 W. Girard Ave.	Tel. ST 7-1422
PITTSBURGH, Pa. — 2013 E. Carson Street	Tel. HU 1-5759

Наближається холодна осінь і зима, наближаються Різдвяні свята.
ВИШЛІТЬ І ВИ ДОПОМОГУ СВОЇМ РІДНИМ В ЕВРОПІ
через найбільшу і найсолідншу висилкову фірму
ІВАН КАМІНСЬКИЙ
JANIQUE TRADING CO.
Ваші Рідні ждуть на Вашу допомогу, на Ваш РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК!

СПЕЦІЯЛЬНО!
ВІДНОВЛЕННЯ МЕБЛІВ
ЕКСПЕРТАМИ "TRUE GRAIN".
- Відчищуємо
- Направляємо
- Стягаємо стару політуру до сирого дерева
- Викінчуємо, що виглядають наче нові.

Комплет спальні — 3 штуки ліжко — консоля або комода нічний столик за так низьку ціну як **$89.50**



В цих чудових нових кольорах:
Antique white, antique pink, fruitwood provincial, mahogany, pickled gray, pickled blond and pickled walnut.

Довірте нам обслужити Вас з нашою 25 річною практикою. Безплатні кошториси вдень і вечорами включно з неділею.
TRUE GRAIN FURNITURE CO.
197 Grand St., Brooklyn, N. Y. — EV 8-4719

EVergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
ANTHRACITE — FUEL OIL — BITUMINOUS
OIL BURNERS — SALES and SERVICE
72-74 Box Street
Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN • BRONX • QUEENS
Власник Т. КУДЛАК

MISCELLANEOUS

ВОВНИ — ШОВКИ
КУПОНИ — РЕШТКИ
Вовни від $1.50
Шовки від 40¢
Одяг для мужчин — жінок по низьких цінах. Відкрито 7 днів 9 A.M. — 7 P.M. Говоримо по-українськи і по-польськи.
I. CIGMAN, INC.
Woolens - Silks - Cottons & Draperies
161 Orchard St., bet. Rivington & Stanton Sts. New York 2.
GR 5-0160

MISCELLANEOUS

Купуйте в Українській Фірмі, яка існує поверх чверть століття під цією самою адресою.
ШКІРУ на ЧОБОТИ і ЧЕРЕВИКИ
для висилки Вашим рідним і знайомим в Европі.
Ми продаємо шкіру найкращої якости, як на пришви так і на підошви. Також маємо на складі шкіру так зв. „Юхт", як рівнож підошву „Лайнінг" по дуже умірковашій ціні.
Власники Олекса і Павло ГИСА
Відкрито кожного дня від 9-ої рано до 6-ої вечора. В суботи до 3-ої пополудні.
KING FASHIONABLE BELT COMPANY, Inc.
25 West 36th Street, (10th floor) New York 18, N. Y.
WIsconsin 7-6278-79-80

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
- Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, сукони, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилка пакунків і доручення гарантується.
- Всі посилки повністю оплачується тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) Mitchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсильвенія станції в місті Нюарку).

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.



J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIERS
111 E. 7th ST., NEW YORK 9, N. Y. — Tel. SPring 7-8710

MISCELLANEOUS

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ
І ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА
Матеріяли на убрання, плащі і сукні, полотна на постіль та білизну, шкіру на чоботи, живностеві пачки і всілякі лікарства.
МИТО за посилки платиться у нас і відборці не платять вже при одержанні нічого.
Висилаємо також пачки РЕКАО.
ПИШІТЬ ПО КАТАЛОГИ!
Замовлення приймає до 9 вечором.
I. IGER'S GENERAL STORE
353 16th Ave., Irvington, N. J.
(напроти німецького кіна)
Tel.: ESsex 2-9035

Можна тепер дістати в ЗДА "UKRAINIAN SALVE MAZ."
UKRAINIAN — УКРАЇНСЬКА МАСТЬ — SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помагає на облекшення болів і подібного почуття, що його викликує постріл, артретизм і ревматизм. Приносить пільгу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перевтоми. Цю масть поручається особливо на болі мускулів на спині в лопатках, на раменах і суглобах. Замовте відразу один слоїк.
2 oz $1.25
поштова оплата . .15
Пишіть до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Department 2.
Winnipeg, Man., Canada

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
ОБУВ'Я ОДЯГ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ І ІНШІ ТОВАРИ
ЯКЩО ВИСИЛАЄТЬСЯ З ЛОНДОНУ ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРІШЕ І ПЕВНО. ГАРАНТУЄМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.
Миткі оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту. Пишіть по-українськи по наш новий каталог.
Lampert & Polimex Co.
45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

ВАШУ УЖИВАНУ Й НОВУ ОДЕЖУ
(в добрім стані)
ВИСИЛАЄМО ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
До деяких країн з оплаченим тут митом.
Ви можете послати нам пачки, а ми зараз подамо Вам кошти зв'язані з пересилкою.
Також висилаємо купони англійських матеріялів (великий вибір купонів) ХАРЧОВІ ПАЧКИ і ЛІКИ до деяких країн з оплаченим тут митом.
Скора доставa і точна обслуга.
Представляємо посвідки відборця.
RALLINGTON CORPORATION
303 West 42nd Street, N.Y.C. — Tel. PL 7-2258
М. Грей (Грушко).

Пакунки-дарунки до всіх країн
Мито — ліцензії — оплати, поштові оплати, забезпечення і т. д. платиться в Лондоні. ЖАДНИХ ДОПЛАТ ДЛЯ ВІДБОРЦЯ! Тисячі пачок доручено безпечно впродовж останніх 8 років — ЖАДНА ПАЧКА НЕ ПРОПАЛА! Доставa впродовж 4-8 тижнів. Висилаємо підписані посвідки відборця. Всі пачки забезпечені. У випадку загублення пакунка, висилаємо ДАРОМ другу пачку.
• На бажання висилаємо каталоги. •
FREGATA
S. DANIEC 30-24 — 91st Street, Jackson Heights, L. I., New York, N. Y.
"FREGATA of LONDON" це гарантія чесної і скорої доставки.

УВАГА! ШИКАГО Й ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
R. W. EXPORT - IMPORT CO.
відкрила ФІЛІЮ В ШИКАГО
2130 W. CHICAGO AVENUE, CHICAGO 27, ILL. Телеф.: ARmitage 6-8488
для
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ
Висилаємо ПОЖИВУ, НОВУ і НОШЕНУ ОДІЖ, ШКІРУ, МАНУФАКТУРУ, ЛІКИ та інше.
Ми маємо на складі різного рода шкіру, як ЮХТ, БОКС, та іншу, і всі додатки на чоботи та черевики. — Маємо матеріяли, ХУСТКИ, та Панчохи та різного рода харчові продукти.
► СКОРА і ТОЧНА ДОСТАВА ПАКУНКІВ ГАРАНТОВАНА ◄
Всі пачки висилаємо безпосередньо з нашого бюра на пошту від 1-3 днів.
Виконуємо пересилки на поштові замовлення.
• Всі оплати оплачує висилаючий. — Бюро відкрите щодня від 9 рано до 9-ої веч., в суботу від 9 до 5-ої по пол.

REAL ESTATE
HOUSES FOR SALE

У зв'язку з ліквідацією справ
продаються 2 доми: 12-род. з крамницею на 8 вул. Ict. о-лив. опалення за $26,000. Чист. прибуток $2,000 річно. 8-род. з крамницею на Бронксі за $20,000. Чистий прибуток $1,600 річно.
Дзвонити до 10 зрання
7-9 вечора
AU 1-0194

LAKE SUCCES, Split Level дім для одної вел. родини! Прекр. дім на незр. ¼ акр. Саме викінчений стилево. 9 кімн. вкл. дубову пижу. Пивниця, комінок, гараж на 2 авта. Плястероване. Чудов. конструкція і викінчення. Цілість $46,500. Lakeville Rd. & Tanners Rd. 1,000 ft. north of No State Pkway. Open week-ends. Call Bayside 4-4972 for appt.

Чудовий, Sea Cliff колон. дім, 3 вел. спальні, 2 лазнички, орг. веранда, 2 комінки, гараж, близ. шкіл, склепів, комунікацій. Продається за $17,500. Зараз до займаття.
Телеф. GI 4-9035

PHOENIXVILLE,
1 РОД. 6 КІМН. ДІМ
з лазничкою. Повний комфорт, великий город, гараж, близ. сталевої фабрики.
Писати:
Box 74, Montclare, Pa.

FARMS FOR SALE

Вел. 8-кімн. дім окол. Hudson-Stockport, N. Y. 750 ft. фронту при Rt. 9. Можна ужити для придор. бізнесу. Вел. Стайня й інш. будинки + 25 акр. землі. Прод. з стратою за $12,000. Можл. добр. банк. мортгеджу. Телеф. або пишіть James Lennon, 330 E. 196 St., NYC — CY 8-1211

MISCELLANEOUS

Cossman Decorators, Inc.
426 So. B'way, Yonkers, N. Y.
Тапіцерування, Покровці, Драперії - Накривала на ліжка.
Найліпше виконання. Солідність нашої фірми це Ваша гарантія. Даром відбір і доставa.
COSSMAN DECORATORS
GR 6-1132

HOTEL—TAVERN

35 5th AVENUE RESTAURANT
ДОСКОНАЛИЙ ХАРЧ
Коктейлі
Приватні Ідальні
Снідання, ланч від $1.00
Обід від $1.50
HOTEL GROSVENOR
5th Ave. (10th St., New York City)
GR. 3-6000

BUILDING MATERIALS

IDAHO - панелі з крученої сосни, тапети, 7 ft. довгі за 24½¢ sq. ft. Інші так дешево як 15¢ за sq. ft. Sheet Rock від 5¢ sq. ft.
ACE LUMBER SUPPLY CO.
32-02 Astoria Blvd. Long Island C.
RA 8-5660

AUTO

NAT PATERSON
MOTORS SALES INC.
Auth. DeSoto-Plymouth
Кінцевий випродаж моделів 1956 р. — новісінькі.
PLYMOUTH & DeSOTO'S
Незвичайне купно.
• • •
Перший раз така пропозиція на так великі ощадности.
Прямо з фабрики — 1957
DeSOTOS - PLYMOUTHS
— FLASH ITEM —
Також площа з уживаними автами. Мудрому вистарчає одне слово.
Richmond Hill — напроти "Bordens"
Atlantic Ave. at 104th St.
VI 5-8000
Відкрито в середи до 10 P.M. в суботу 6 P.M.

MISCELLANEOUS

JUNK CARS
$25 to $40 ea.
MOTT HAVEN AUTO WRECKERS
DA 9-5500

WASHINGTON HEIGHTS FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
Забезпечує конта до $10,000
Платить 3% дивіденди.
1390 St. Nicholas Ave. N. Y. C.
275 W. 231 St., Bronx, N. Y.
371 E. 149 St., Bronx, N. Y.

МАЛЮВАННЯ
внутрі — ззовні
1-кляснe виконання.
Найліпші матеріяли.
Тапети
готові до наклеювання.
A & B PAINTING CO.
IVanhoe 6-6262
Uniondale, N. Y.

НАПРАВТЕ СВІЙ АКЦЕНТ!
Чи чужинецький акцент і діялект стримують Вас? Не потребуєте тратити чудових нагод в бізнесі чи в сусп. житті через це недотягнення. Дозвольте нашим експертам і радіо-спікерам в B.C.A. направити Ваш акцент,— і відкрити двері до нового життя. Гарантія скорого успіху. Нова чудова нагода. Малі групи. Низькі тижневі оплати. Телеф. за безплатною показовою лекцією.
Broadcast Coaching Associates
1733 Broadway (55th St)
New York City — JU 6-1918

ГАЛЬМИ
Перевірка на місці $1.00
УРІВНОВАЖЕННЯ 4-ох КОЛІС
Малі авта .... $15—$18
Середні авта ...... $17—$27
Великі авта .... $20—$30
Вантажні (½-¾) ... $18—$30
Екстра Гідравлічні направи.
GREENDALE'S BRAKE SERVICE
2110 Richmond Terrace, P. R.
Next to Empire Theater
GI 2-1489

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568